

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра англійської мови та комунікації



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ

2022 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова у професійному спілкуванні
(2 курс)

для студентів
спеціальності 061 Журналістика
освітнього рівня першого (бакалаврського)
освітньої програми 061.00.05 Міжнародна журналістика



Київ - 2022

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання			
	денна		заочна	
Види дисципліни	нормативна			
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська			
Загальний обсяг кредитів /годин	4/120			
Курс	2		-	
Семестр	3	4	-	-
Кількість змістових модулів з розподілом	2	2	-	-
Обсяг кредитів	2	2	-	-
Обсяг годин, у тому числі:	60	60	-	-
Аудиторні	38	32	-	-
Модульний контроль	4	4	-	-
Семестровий контроль	-	-	-	-
Самостійна робота	18	24	-	-
Форма семестрового контролю	-	залік	-	-

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Загальна мета дисципліни – формування у студентів іншомовної мовленнєвої компетентності відповідно до потреб міжкультурного спілкування та професійної підготовки за фахом: ознайомлення студентів з фаховою лексикою, спеціальною термінологією і стилістичними особливостями мови професійної галузі, формування мовленнєвих стратегій у сфері професійної комунікації.

Завдання дисципліни

Сформувати іншомовну комунікативну компетентність, у тому числі у сфері спілкування, що визначена майбутніми професійними інтересами і потребами.

Відповідно до Освітньо-професійної програми (061.00.05 Міжнародна журналістика) підготовки за першим (бакалаврським рівнем) вищої освіти зі спеціальності 061 Журналістика, дисципліна «Іноземна мова у професійному спілкуванні» має забезпечити **формування таких загальних і фахових компетентностей:**

- ЗК-12. Здатність спілкуватися іноземною мовою
- ФК-2. Здатність формувати інформаційний контент
- ФК-5. Здатність ефективно просувати створений медійний продукт
- ФК-9. Здатність оперативно збирати інформацію, дотримуватись балансу думок; працювати з джерелами; взаємодіяти з аудиторією

- ФК-14. Здатність до провадження професійної діяльності відповідно до норм психологічної та цифрової безпеки; до норм взаємодії в екстремальних умовах
- ФК-15. Здатність до ґрунтового медіа-аналізу та продукування контенту в умовах інформаційних війн
- ФК-16. Здатність до професійного комунікування з урахуванням норм міжнародного дипломатичного етикету, культурних норм та стереотипів країни, у якій здійснюється професійна діяльність
- ФК-18. Здатність використовувати інформаційно-комп'ютерні технології оброблення інформації з метою пошуку, збору та оброблення інформації про країни і регіони світу, послуговуючись сучасними методами і засобами аналізу інформації у практичній професійній діяльності

3. Результати навчання за дисципліною

Рецептивні уміння

Аудіювання

Студенти повинні вміти:

- сприймати, розпізнавати та осмислювати інформацію у вигляді іншомовного повідомлення, що лунає від співрозмовника та/або звучить у звукозапису в нормальному темпі;
- розуміти найуживанішу лексику та основне з повідомлень у межах тем, визначених Програмою, у тому числі професійно-орієнтованого спрямування.

Читання

Студенти повинні вміти:

- володіти усіма видами читання (вивчаюче, ознайомлювальне, переглядове, пошукове), що передбачають різний ступінь розуміння прочитаного;
- розуміти повністю і точно зміст різножанрових автентичних текстів, у тому числі професійно-орієнтованих, з використанням двомовного словника (вивчаюче читання);
- розуміти загальний зміст тексту, визначаючи при цьому не лише коло питань, але й те, як вони вирішуються (ознайомлювальне читання);
- отримувати загальне уявлення про тему та коло питань, які розглядаються у тексті (переглядове читання);
- знаходити конкретну інформацію (визначення, правило, цифрові та інші дані) (пошукове читання).

Продуктивні вміння

Монологічне мовлення

Студенти повинні вміти:

- продукувати розгорнуте підготовлене та непередготовлене висловлювання з проблем соціокультурного та професійного спілкування, що визначені у Програмі;
- резюмувати отриману інформацію;
- аргументовано представляти власну точку зору стосовно описаних фактів та подій, робити висновки.

Діалогічне мовлення

Студенти повинні вміти:

- вступати в контакт зі співрозмовником, підтримувати та завершувати бесіду, використовуючи адекватні мовленнєві формули та правила мовленнєвого етикету;
- обмінюватись професійною та непрофесійною інформацією зі співрозмовником, виражаючи згоду, незгоду, сумнів, подив, прохання, пораду, пропозицію тощо;
- брати участь в дискусії за темою, проблемою, аргументовано відстоювати власну точку зору.

Письмо

Студенти повинні вміти:

- виконувати письмові завдання щодо прослуханого, побаченого, прочитаного; логічно та аргументовано викладати власні думки, дотримуючись стилістичних та жанрових особливостей;
- володіти навичками складання приватного та ділового листування, використовувати відповідні реквізити та формули письмового звернення;
- реферувати та анотувати професійно-орієнтовані та загальнонаукові тексти з урахуванням різного ступеню смислової компресії.

Відповідно до Освітньо-професійної програми (061.00.05 «Міжнародна журналістика») підготовки за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти зі спеціальності 061 Журналістика, дисципліна «Іноземна мова у професійному спілкуванні» забезпечує оволодіння такими програмними результатами навчання:

- ПРН-8. Виокремлювати у виробничих ситуаціях факти, події, відомості, процеси, про які бракує знань, і розкривати способи та джерела здобування тих знань
- ПРН-9. Оцінювати діяльність колег як носіїв прав і обов'язків членів суспільства, представників громадянського суспільства
- ПРН-10. Оцінювати діяльність колег як носіїв прав і обов'язків членів суспільства, представників громадянського суспільства
- ПРН-11. Вільно спілкуватися з професійних питань, включаючи усну, письмову та електронну комунікацію, українською мовою
- ПРН-12. Вільно спілкуватися з професійних питань, включаючи усну, письмову та електронну комунікацію, іноземною мовою
- ПРН-15. Створювати грамотний медіапродукт на задану тему, визначеного жанру, з урахуванням каналу поширення чи платформи оприлюднення
- ПРН-17. Розміщувати оперативну інформацію про свій медіапродукт на доступних інтернет-платформах
- ПРН-18. Використовувати необхідні знання й технології для виходу з кризових комунікаційних ситуацій на засадах толерантності, діалогу й співробітництва

- ПРН-20. Уміти збирати, обробляти й упорядковувати великий обсяг інформації про стан міжнародних відносин, зовнішньої політики держав певного регіону

3. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

№ з/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин						
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Самостійна робота	Контрольні заходи
І семестр								
Модуль 1. The Language of Newspapers and Magazines / Мова газет і журналів								
1	Тема 1. History of journalism: the print and the broadcast medium. Political, economic and technological factors. The concept of press regulation / Історія журналістики: друк і телерадіомовлення. Політичні, економічні та технологічні фактори. Поняття регулювання преси	16			10		6	
2	Тема 2. Newspapers and Magazines. Hard and Softer news features. Analysing newspaper articles. Practising interview skills. Magazine content and cover composing / Газети і Журнали. Особливості «жорстких» та «м'яких» новин. Аналіз газетних статей. Відпрацювання навичок інтерв'ю. Наповнення журналу та створення обкладинки.	14			10		4	
	Модульна к.р. №1	2						2
	Усього за 1 модуль	32			20		10	2
Модуль 2. Radio Production Process / Радіо продукція та виробництво								
3	Тема 3. Types of radio programs. Writing for radio. Planning a news list.	14			10		4	

	Radio commissioning brief. Giving post-production feedback / Види радіопрограм. Матеріал для радіо. Планування списку новин. Технічні характеристики радіостанції. Надання зворотного зв'язку після виходу в етер радіопроеграми						
4	Тема 4. Interviews. Obtaining and recording information. Sources and resources of information / Інтерв'ю. Отримання та фіксація інформації. Джерела та ресурси інформації	12		8		4	
	Модульна к.р. №2	2					2
	Усього за 2 модуль	28		18		8	2
	Усього за 1-й семестр	60		38		18	4
2 семестр							
Модуль 3. Focus on Television Production / Телевізійне виробництво у фокусі							
5	Тема 5. Interviews broadcast on television: News conferences, Vox pops, Eye witness, Door stepping, The formal interview, Face-to-face interview with a single camera on location / Інтерв'ю, що транслюються на телебаченні: прес-конференції, голосові виклики, очевидці, у дверей, офіційне інтерв'ю, інтерв'ю віч-на-віч з однією камерою на місці.	14		8		6	
6	Тема 6. The agenda of the news broadcast. The making of a TV documentary. A filming schedule. Editing / Порядок денний випуску новин. Створення телевізійного документального фільму. Графік зйомок. Редагування.	14		8		6	
	Модульна к.р. №3	2					2
	Усього за 3 модуль	30		16		12	2
Модуль 4. Filming and Advertising Focus / Зйомки та реклама у фокусі							

7	Тема 7. Technical vocabulary of filming. Film Reviews. Scenes from a screenplay. Internet advert for a pitching training session / Технічна лексика кінозйомки. Огляди фільмів. Сцени з кіносценарію. Інтернет-оголошення про тренування з пітчингу	14			8		6	
8	Тема 8. Print and screen advert. Language for presenting, reassuring and convincing. Case Study: online journalism / Друкована та екранна реклама. Мова презентації інформації, засоби заспокоєння та переконування. Онлайн-журналістика	14			8		6	
	Модульна к.р. №4	2						2
	Усього за 4-й модуль	30	16		16		12	2
	Усього за 2-й семестр	60	32		32		24	4
	Усього за навчальний рік	120	70		70		42	4

5. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1. The Language of Newspapers and Magazines / Мова газет і журналів

Тема 1. History of journalism: the print and the broadcast medium. Political, economic and technological factors. The concept of press regulation / Історія журналістики: друк і телерадіомовлення. Політичні, економічні та технологічні фактори. Поняття регулювання преси

Тема 2. Newspapers and Magazines. Hard and Softer news features. Analysing newspaper articles. Practising interview skills. Magazine content and cover composing / Газети і Журнали. Особливості «жорстких» та «м'яких» новин. Аналіз газетних статей. Відпрацювання навичок інтерв'ю. Наповнення журналу та створення обкладинки.

Модуль 2. Radio Production Process / Радіо продукція та виробництво

Тема 3. Types of radio programs. Writing for radio. Planning a news list. Radio commissioning brief. Giving post-production feedback / Види радіопрограм. Матеріал для радіо. Планування списку новин. Технічні характеристики радіостанції. Надання зворотного зв'язку після виходу в етер радіопроеграми

Тема 4. Interviews. Obtaining and recording information. Sources and resources of information / Інтерв'ю. Отримання та фіксація інформації. Джерела та ресурси інформації

Модуль 3. Focus on Television Production / Телевізійне виробництво у фокусі

Тема 5. Interviews broadcast on television: News conferences, Vox pops, Eye witness, Door stepping, The formal interview, Face-to-face interview with a single camera on location / Інтерв'ю, що транслюються на телебаченні: прес-конференції, голосові виклики, очевидці, у дверей, офіційне інтерв'ю, інтерв'ю віч-на-віч з однією камерою на місці.

Тема 6. The agenda of the news broadcast. The making of a TV documentary. A filming schedule. Editing / Порядок денний випуску новин. Створення телевізійного документального фільму. Графік зйомок. Редагування.

Модуль 4. Filming and Advertising Focus / Зйомки та реклама у фокусі

Тема 7. Technical vocabulary of filming. Film Reviews. Scenes from a screenplay. Internet advert for a pitching training session / Технічна лексика кінозйомки. Огляди фільмів. Сцени з кіносценарію. Інтернет-оголошення про тренування з пітчінгу

Тема 8. Print and screen advert. Language for presenting, reassuring and convincing. Case Study: online journalism / Друкована та екранна реклама. Мова презентації інформації, засоби заспокоєння та переконування. Онлайн-журналістика

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3		Змістовий модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Відвідування семінарських занять	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Відвідування практичних занять 72 бали	1	10	10	8	8	8	8	8	8
Робота на семінарському занятті	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Робота на практичному занятті (по кількості тем) 720 балів	10	10	100	8	80	8	80	8	80
Лабораторна робота	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Виконання завдань для самостійної роботи 40 балів	5	2	10	2	10	2	10	2	10
Виконання модульної роботи 100 балів	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Виконання ІНДЗ	-								
Разом			150		128		128		128
Максимальна кількість балів		662							
Розрахунок коефіцієнта		K = 6,62							

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	Бали
Модуль 1			
1	<p>Тема 1. <i>History of journalism: the print and the broadcast medium</i></p> <p>1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “The growing importance of journalism”.</p> <p>2. Створити презентацію на тему: “The battle over press regulation”.</p> <p>3. Усне монологічне висловлювання на тему “History of journalism: the broadcast medium”, “The role of online media”</p> <p>4. Writing in a journalistic style</p> <p>4.1. Write a review on a book you have recently read.</p> <p>4.2. Write an article about your favorite journalist.</p> <p>5. Grammar Practice Workshop: Complex sentences.</p>	6	5
	<p>Тема 2 <i>Newspapers and Magazines</i></p> <p>1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “A brief overview of Leader, Diary, Sport and Fanzines”</p> <p>2. Створити презентацію на тему: “Composing Magazine Cover”.</p> <p>3. Усне монологічне висловлювання на тему “Understanding bias in the text. Manipulation techniques”</p> <p>4. Writing in a journalistic style. Newspaper Headlines</p> <p>5. Grammar Practice Workshop: Relative clauses – defining and non-defining relative clauses.</p>	4	5
Модуль 2			
	<p>Тема 3 <i>Types of radio programs</i></p> <p>1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “The basic principles of good radio journalism”</p> <p>2. Створити презентацію на тему: “Types of radio journalism”</p> <p>3. Усне монологічне висловлювання на тему “Professional Requirements”</p> <p>4. Writing in a journalistic style “Introducing Radio Programme”</p> <p>5. Grammar Practice Workshop: Reporting Verbs In English</p>	4	5

	<p>Тема 4 Interviews</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “The style of questioning” 2. Створити презентацію на тему: “News reading/presenting” 3. Усне монологічне висловлювання на тему “Radio Production Process” 4. Writing in a journalistic style: Planning a news list. 5. Grammar Practice Workshop: Phrases followed by noun or gerund 	4	5
Разом за I семестр		18	20
Модуль 3			
	<p>Тема 5 Interviews broadcast on television</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “Understanding of the preproduction process” 2. Створити презентацію на тему: “Short features” 3. Усне монологічне висловлення на тему: “Discuss the advantages and disadvantages of living in a media-rich society.” 4. Writing in a journalistic style: “TV programmes that are worth seeing” 5. Grammar Practice Workshop: Gerunds and infinitives 	6	5
	<p>Тема 6 The agenda of the news broadcast.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “Freelance journalism”. 2. Створити презентацію на тему: “Obtaining and recording information” 3. Усне монологічне висловлення на тему: “Newspaper Journalism: Do’s and Don’ts” 4. Writing in a journalistic style: “A true-life story” 5. Grammar Practice Workshop: Degrees of Modality 	6	5
Модуль 4			
	<p>Тема 7 Technical vocabulary of filming.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “Organizing a shoot” 2. Створити презентацію на тему: “Filming production. Advertising campaign” 3. Підготувати усне монологічне висловлювання: “Journalism law. Reporting restrictions in legal cases” 4. Writing in a journalistic style: A Film Review. 5. Grammar Practice Workshop: Multi-word verbs 	6	5

<p>Тема 8 <i>Print and screen advert.</i></p> <p>1. Прочитати, перекласти текст та дати відповіді на запитання “What is journalist ethics?”</p> <p>2. Створити електронну презентацію на тему: “A website designing; problems and solutions. How to keep on eye?”</p> <p>4. Writing in a journalistic style: Creating a podcast. Написати міні-твір “Why I support (do not support) the idea of censorship in journalism?”</p> <p>5. Grammar Practice Workshop: Using adjectives to enhance a text</p>	6	5
Разом за II семестр	24	20
Усього	42	40

Критерії оцінювання самостійної роботи

Самостійна робота студентів передбачає планове виконання ними наступних завдань:

1. Читання, переклад та анотування тексту (статті) за професійною тематикою.
2. Підготовка усної доповіді на визначену тему у супроводі електронних презентаційних засобів.
3. Письмові творчі роботи (есе, статті, листи тощо).
4. Самостійне опрацювання граматичного матеріалу за рекомендованими джерелами.

Максимальна оцінка за кожну тему 5 балів

Оцінка Максимальний бал	Критерії оцінювання
5	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
4	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.
3	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань.
2	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, поверхову обізнаність передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.
1	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля. Кожна модульна контрольна робота (n=2) складається з 1) лексико-граматичного тесту (множинний вибір, відновити проміжки, коротка відповідь); 2) індивідуально-творчого завдання (стаття, критичний огляд, дослідницьке есе). Модульна контрольна робота складається з питань закритого та відкритого типів, репродуктивного та творчого характеру. Загальна кількість питань лексико-граматичного тесту – 10. Кожна правильна відповідь оцінюється у 1 бал. Індивідуально-творче завдання максимально оцінюється в 15 балів. Максимальна кількість балів – 25.

Максимальна оцінка 25 балів	Значення оцінки
22-25 балів	Відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
20-21 балів	Достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
17-19 балів	У цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
14-16 балів	Посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
11-13 балів	Мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
8-10 балів	Незадовільний рівень знань (умінь)
0-7 балів	досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення змістового модуля

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Не передбачено навчальним планом

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

Не передбачено навчальним планом

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок

C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична картка дисципліни

1-й семестр: Разом: 60 год., практичні заняття – 38 год., самостійна робота – 18 год., модульний контроль – 4 год.

2-й семестр: Разом: 60 год., практичні заняття – 32 год., самостійна робота – 24 год., модульний контроль – 4 год.

Модулі	Модуль 1 198 балів		Модуль 2 198 балів		Модуль 3 198 балів		Модуль 4 198 балів	
Практичні	1-5	6-10	11-15	16-19	1-4	5-8	9-12	13-16
Теми і кількість балів- 385 бала: Відвідування 35 бала + робота на практичних заняттях - 350 балів. Всього 792 бала	Тема 1 55	Тема 2 55	Тема 3 55	Тема 4 44	Тема 5 44	Тема 6 44	Тема 7 44	Тема 8 44
Сам. робота (всього 40 балів)	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів
Види поточн. контролю (всього 100 балів)		Модульн а контроль на робота 25 балів		Модульн а контроль на робота 25 балів		Модульн а контроль на робота 25 балів		Модульн а контроль на робота 25 балів
Разом	662, К=6,62							

8. Рекомендовані джерела

Основні

1. Ceramella N., Lee E. Cambridge English for the Media. Cambridge: Cambridge University Press, 2010, 112 p.
2. Rudin R., Ibbotson T. An Introduction to Journalism. Essential techniques and background knowledge. Oxford: Elsevier Science, 2002. 352 p.

Додаткові

1. Hancock M. English pronunciation in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press. 200 p.
2. Hicks W. English for Journalists. Routledge. 193 p.
3. O'Driscoll J. Britain. The Country and its people: an introduction for learners of English. OUP. 224 p.
4. Tillit B., Newton M. Speaking Naturally. Cambridge University Press. 115 p.
Philips A. Good writing for journalists. Sage publications. 219 p.
5. Wellman G. Wordbuilder. Vocabulary development and practice for higher-level students. Heinemann. 2004. 266 p.
6. Wilson B., Patten J, Ferguson D. Journalism Today: News - Interview - Printing – Layout. (Hardcover, Student Edition of Textbook), Glencoe McGraw-Hill Co Inc, 2005. 590p.

Електронні ресурси

<https://www.bbc.com/news>